



# Местные перспективы в области биоразнообразия 2

Краткие выводы и рекомендации

Вклад коренных народов и местных общин в реализацию Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и в обновление природы и культуры.

Дополнение к пятому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

Издается Программой Лесных Народов, в сотрудничестве с Центрами Различных Знаний Коренных и Местных Общин, Сетью Женщин Коренных Народов по Биоразнообразию, Международным Форумом Коренных Народов по Биоразнообразию и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии.



---

Опубликовано в 2020 году программой Forest Peoples Program

© Forest Peoples Programme

Местные перспективы в области биоразнообразия 2: Краткие выводы и рекомендации. Вклад коренных народов и местных общин в реализацию Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и в обновление природы и культуры. Дополнение к пятому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ISBN 978-0-9955991-9-2) — это публикация с открытым доступом в соответствии с условиями Creative Commons Attribution-NonCommercial License 3.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/>). Публикация находится в свободном доступе на сайте <https://localbiodiversityoutlooks.net>.

Авторские права принадлежат Программе лесных народов, а также коренным народам, местным общинам и авторам. Это общее указание авторских прав на публикацию не отменяет указание авторских прав на изображения и рисунки, используемые в публикации.

Forest Peoples Programme  
1c Fosseway Business Centre  
Stratford Road, Moreton-in-Marsh  
GL56 9NQ, UK

Телефон: +44 (0)1608 652893 | Факс: +44 (0)1608 652878  
Электронный адрес: [biodiversity@forestpeoples.org](mailto:biodiversity@forestpeoples.org)  
Вебсайт: <http://www.forestpeoples.org>

Forest Peoples Program - компания с ограниченной ответственностью (Англия и Уэльс) Рег. № 3868836, зарегистрированный офис как указано выше. Зарегистрированная в Великобритании благотворительная организация № 1082158. Также зарегистрирована как некоммерческая организация в Нидерландах. Forest Peoples Program имеет консультативный статус НПО при ЭКОСОС ООН.

Эта публикация стала возможной благодаря финансовой поддержке следующих сторон: Секретариат Конвенции о Биологическом Разнообразии; Японский Фонд Биоразнообразия; Департамент окружающей среды, продовольствия и сельского хозяйства правительства Соединенного Королевства и Северной Ирландии; Министерство окружающей среды правительства Финляндии; Шведское агентство международного сотрудничества в области развития (Sida) через SwedBio в Стокгольмском Центре Устойчивости; Правительство Франции через Посольство Франции в Соединенном Королевстве; Региональное управление Торресова пролива (Австралия); Фонд Ниа Торо; Фонд Кристенсена; Фонд Форда; и Ассамблея коренных народов (Канада).

Вы можете ознакомиться с полным списком благодарностей и других ссылок полном тексте отчета Местные Перспективы в области биоразнообразия.

Настоящая публикация не подразумевает выражения какого-либо мнения Конвенции о Биологическом Разнообразии. Содержание данной публикации отражает только мнение ее авторов и является их исключительной ответственностью.

Графический дизайн и иллюстрация:  
Minute Works в сотрудничестве с Ольгой Гусаровой.

---

# Ключевые моменты

---

1

Целевая задача 18 Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, которая касается традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая, не была достигнута. Постоянное игнорирование жизненно важного вклада коренных народов и местных общин (КНМО) в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, – в том числе национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, – представляет собой большую упущенную возможность для Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций 2011-2020 гг. Это пренебрежение сказалось на недостижении всех 20 Целевых Задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, с фундаментальными уроками, которые еще предстоит выучить для обеспечения будущего природы и культуры.

Внедрение культуры и прав КНМО в центральную часть стратегии по биоразнообразию до 2050 год, обеспечит стабильный уровень жизни и благосостояния, а также приведет к положительным результатам как для биоразнообразия, так и для климата.

---

2

Преодоление дуализма, разделения и дисбаланса во взаимоотношениях между людьми и природой, имеет ключевое значение для решения проблем биоразнообразия и здравоохранения, включая рост зоонозных заболеваний и пандемий. Устойчивое взаимодействие и партнерство между наукой и системами знаний коренного и местного населения, – включая женщин, мужчин, стариков и молодежь, – помогут решению современной проблемы – целостности и взаимности.

Коренные способы познания, существования и деятельности вызывают и вдохновляют новые повествования и представления о культуре и природе, работающие вместе на живой и священной Земле.

---

Ценности, образ жизни, знания, системы руководства и управления ресурсами, экономики и технологии КНМО, могут многое предложить для переосмысления разнообразных глобальных систем, которые могут обеспечить общее видение солидарности, никого не оставляя позади.

КМНО предлагают изменения в направлении более сбалансированных отношений как внутри общества, так и с природой, посредством шести ключевых этапов перехода к преобразованию:

- Культурное преобразование к разнообразным способам познания и деятельности
- Земельное преобразование в направлении обеспечения традиционных и основанных на обычаях систем землепользования КНМО.
- Управление переходит к инклюзивному принятию решений и самостоятельному развитию
- Стимулы и финансовые преобразования для поощрения эффективных решений, основанных на культуре
- Экономические преобразования к устойчивому использованию и разнообразию местных экономик
- Продовольственные переходы в направлении оживления коренных и местных продовольственных систем.

Эти переходы стали необходимостью для выживания КНМО и здоровья людей и планеты. Они представляют собой межпоколенческое видение, отражающее историческую борьбу и мудрость прошлых поколений, опирающиеся на опыт и инновации ныне живущих поколений и воплощающее наследие, и надежды будущих поколений. Они вносят свой вклад в совместные усилия человечества по спасению нашего общего дома.



---

# Часть I

← Женщина выполняет тяжелую работу по сбору урожая черного кардамона (Тао Куа). В плетеные корзины собирают срезанные фрукты, и позднее, относят их на спинах рабочих в лагерь для сушки. Предоставлено: Иан Тех.

---

# Введение и обзор

---

Местные Перспективы в области Биоразнообразия представляют перспективы и опыт коренных народов и местных общин (КНМО) на текущий социально-экологический кризис, а также их вклад в Стратегический План по Биоразнообразию Конвенции о Биологическом Разнообразии. Первое издание (МПОБ-1) было выпущено в 2016 году в качестве дополнения к четвертому изданию Глобальной Перспективы в области Биоразнообразия (ГПОБ-4) и стало ключевым источником фактических данных о действиях и вкладе КНМО в достижение Целей Конвенции о Биологическом Разнообразии (КБР).

В 2016 году на тринадцатом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КС-13) Стороны приветствовали первое издание и обратились с просьбой о выпуске второго издания в связке с пятым изданием Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-5) в 2020 году. *Местные перспективы в области биоразнообразия 2: Вклад коренных народов и местных общин в реализацию Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и в обновление природы и культуры* (МПОБ-2), дополняющий ГПОБ-5, был подготовлен в ответ на эту просьбу в сотрудничестве с Международным Форумом Коренных Народов по Биоразнообразию, Сетью Женщин-представительниц Коренных Народов по Биоразнообразию, Центрами Различий Знаний Коренных и Местных Знаний, Программой Лесных Народов и Секретариатом Конвенции о Биологическом Разнообразии. Издание объединяет информацию и тематические исследования коренных народов, местных общин и общинных организаций по всему миру, а также информацию из опубликованных академических и неакадемических источников.

---

I | Часть I содержит введение и обзор содержания доклада, предысторию и структуру.

---

II || Часть II состоит из 20 глав, каждая из которых посвящена одной из 20 Целевых Задач Айти по биоразнообразию. Каждая глава объединяет вклады, исследования и мудрость разнообразного коллектива авторов из числа коренного и некоренного населения. В главах описывается, что означает каждая цель для КНМО, их вклад и опыт в отношении этой цели, ключевые идеи, основанные на этих вкладах и опыте, а также возможности и рекомендуемые действия на период после 2020 года.

---

III ||| В части III рассказывается о том, как целостные взгляды и подходы КНМО обеспечивают тройную победу с точки зрения решения взаимосвязанных кризисов в области биоразнообразия, изменения климата и устойчивого развития, и описывает некоторые вклады и проблемы КНМО в связи с Целями Устойчивого Развития, частично основанные на инновационном инструменте совместного мониторинга – Навигатор Коренных народов.

---

---

Часть IV основана на частях II и III и содержит серию из шести взаимосвязанных переходных процессов, которые вытекают из рекомендаций и потребностей КНМО, и которые имеют важное значение для реализации концепции 2050 года «жить в гармонии с природой».

---

Доклад завершается заявлениями о вкладе КНМО в реализацию концепции 2050 года.

Редакционный Совет МПОБ-2 состоял из представителей КНМО из семи социокультурных регионов, признанных Постоянным Форумом ООН по Вопросам Коренных Народов: Рамиро Батзин, Рут Спенсер, Мари-Жозе Артист, Тонио Садик, Престон Хардисон, Полина Шулбаева, Вячеслав Шадрин, Гладман Чибемеме, Лакпа Нури Шерпа и Туй Шортленд.

Ведущими авторами этой публикации и отдельного краткого Резюме выводов и рекомендаций были Джоджи Кариньо и Маурицио Фархан Феррари, а также Эндрю Уитмор, Джойс Годио, Джо Энн Гийао, Хелен Ньюинг, Клэр Брэйсгедл и Хелен Тугендхат, а также жизненно важные материалы более чем 50 авторов и общин, которые представили свои тематические исследования и примеры. Главный редактор публикации – Мэри О'Каллаган. Финансовый менеджер данного проекта – Сара Робертс.

Несмотря на то, что Forest Peoples Programme приложила большие усилия для обеспечения того, чтобы вся информация в этом отчете была основана на фактических данных и вытекала из материалов тематического исследования, она берет на себя полную ответственность за любые ошибки или упущения в этой работе.

Мы посвящаем эту публикацию отдельным лицам, общинам и народам, которые защищают почвы, леса и реки Мира, и биологическое разнообразие, которое они сохраняют и поддерживают. Мы всецело поддерживаем этих отважных экологических правозащитников, которых постоянно преследуют и криминализируют – некоторых даже убивают – за того, что они отстаивают свои права и природу. В частности, мы посвящаем эту публикацию коренным народам, которые сталкиваются с непропорционально серьезными рисками при защите своих земель, территорий, вод и ресурсов от разрушения.

### **Предупреждение**

Среди коренных народов существует общий протокол уважения, согласно которому людям разрешается рассказывать свои собственные истории по-своему. В рамках глобальной оценки это невозможно. В семи социально-культурных регионах проживания коренных народов, признанных Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по Вопросам Коренных Народов (ПФКНООН), наблюдается значительное разнообразие. Именно это многообразие мы хотим защищать и лелеять, но его трудно справедливо отразить в кратком обзоре. Поэтому, хотя анализ МПОБ-2 отражают опыт авторов и составителей, а также мнения и рекомендации по вопросам политики, полученные от КНМО во всем мире, читатели должны непосредственно консультироваться с людьми, чьи истории включены в настоящий документ, чтобы понять их концепции, интерпретации и потребности, а также обеспечить их непосредственное участие в разработке и осуществлении политики.



---

# Часть II

← ●  
Женщина пасет овец на пастбище на склоне холма в Перу. Предоставлено: Тим Дирвен.

---

# Прогресс, достигнутый в ходе Десятилетия Биоразнообразия Организации Объединенных Наций 2011–2020 гг.: основные положения Стратегического Плана в Области Биоразнообразия и Целевых Задач по Биоразнообразию принятых в Айти, с точки зрения КНМО

---

## Стратегическая Цель А

---

*Ведение борьбы с основными причинами утраты биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность правительств и общества.*

---

### Ключевое сообщение

Мировоззрение, разделяющее природу и культуру, является основной причиной утраты биоразнообразия, поскольку культуры обуславливают поведение и формируют отношения людей с другими людьми и с природным миром. Целостные и разнообразные системы ценностей и образ жизни IPЛС во всем мире предлагают культурно отличительные представления об альтернативном устойчивом будущем, которые необходимо понимать, уважать и защищать в рамках всех правительств, экономик и общества. Тем не менее культуры КНМО, и связанное с ними богатое биоразнообразие на их землях, продолжают разрушаться и вытесняться доминирующими неустойчивыми системами производства и потребления, которые разрушают биоразнообразие планеты.

---

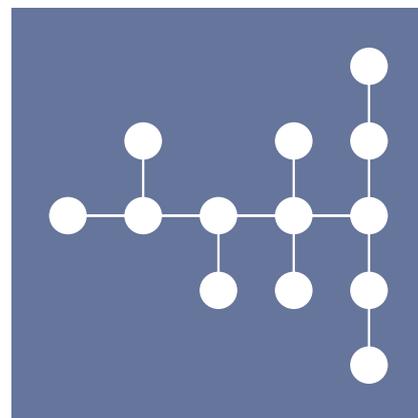
## Рекомендации:

При устранении основных причин утраты биоразнообразия, КНМО, правительства, природоохранные организации и другие участники должны:

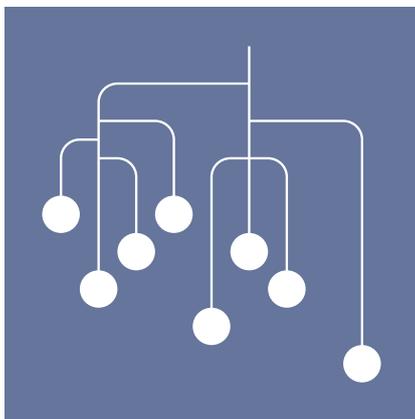
- Поощрять целостные подходы, связывающие природу и культуру в рамках интегрированных социально-экологических систем.
- Поддерживать культурное возрождение и межкультурные обмены.
- Вовлекать КНМО в процессы принятия решений на местном, национальном и глобальном уровнях, поддерживать гарантированное землевладение, местные и коренные знания, а также полное уважение индивидуальных и коллективных прав.
- Разработать новую политическую основу для устойчивого производства и потребления, которая позволит немедленно увеличить масштабы устойчивой местной экономики.

---

## Задача 1: Повышение осведомленности о биоразнообразии



Повышение осведомленности и актуализация вопросов биоразнообразия требуют перехода от фокуса на экономических ценностях в направлении к разнообразным внутренним, материальным, социальным, культурным и духовным ценностям во всем обществе. Многие КНМО имеют системы ценностей, которые подчеркивают связи между людьми, природой и "хорошей жизнью", и работают над тем, чтобы оживить и взрастить эти разнообразные системы ценностей и повысить осведомленность о них среди широкой общественности. Инициативы включают программы обучения между поколениями, общинные мероприятия, учебные материалы для использования в обычных школах и кампании по информированию общественности.

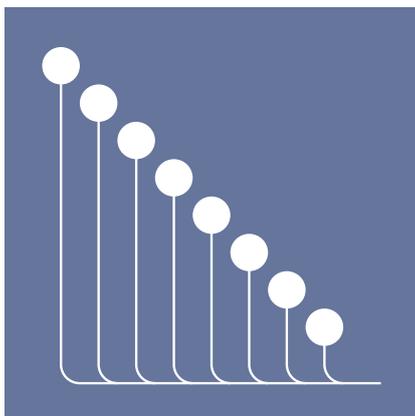


---

## Задача 2: Интеграция ценностей биоразнообразия

---

Культурное и биологическое разнообразие взаимосвязаны, и более полная интеграция различных культур и точек зрения в национальные и местные стратегии развития, а также в процессы планирования, учета и отчетности приводит к улучшению биоразнообразия и культурных результатов. Актуализация целостных ценностей требует более решительных действий по инклюзивному расширению прав и возможностей КНМО – мужчин и женщин, пожилых людей и молодежи – в качестве носителей знаний и ключевых агентов перемен, инноваций и преобразований.



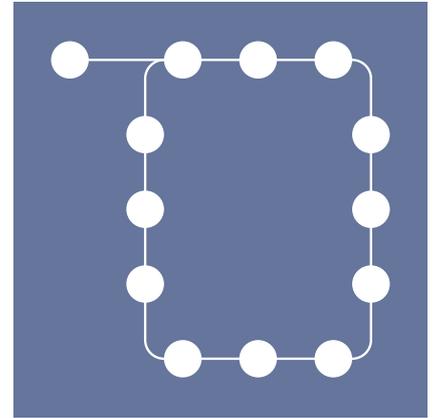
---

## Задача 3: Стимулы реформированы

---

Нарушающие баланс субсидии являются основной причиной утраты биоразнообразия. КНМО во всем мире работают над повышением осведомленности о порочных субсидиях, противодействии им и обеспечении того, чтобы такие экологические стимулы, как сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов (программа ООН СВВД) и платежи за экосистемные услуги, действительно приносили пользу местному населению. Позитивные стимулы, которые поддерживают мелких производителей, могут – при наличии определенных предварительных условий, таких как гарантированное землевладение – гарантировать средства к существованию и культурную самобытность КМНО, а также защищать биоразнообразие на их землях и водах.

## Задача 4: Устойчивое производство и потребление



КНМО борются с негативными последствиями крупномасштабного промышленного производства и добычи ресурсов путем осуществления регулирования цепочек поставок и использования механизмов подотчетности в рамках систем добровольной сертификации, таких как Круглый Стол по Устойчивому Использованию Пальмового Масла и Совет по Управлению Лесным Хозяйством, а также достижения результатов на местах с помощью мониторинга и информационно-пропагандистской деятельности на уровне общин. Местные производственные системы, основанные на надежных (гарантированных) земельных правах, обеспечивают гораздо большие местные социальные и экономические выгоды и, как правило, гораздо более благоприятны для биоразнообразия, чем крупномасштабное товарное производство. Согласованный сдвиг в сторону поддержки этих видов традиционных разнообразных и местных производственных систем, может изменить прогресс в решении проблемы утраты биоразнообразия.



• Празднование Национального Дня Коренных Народов в Британской Колумбии, Перу. Предоставлено: Провинция Британская Колумбия.

---

# Стратегическая Цель В

---

*Сокращение прямых нагрузок на биоразнообразие и стимулирование устойчивого использования.*

---

## Ключевое сообщение

Естественная среда обитания, растения и животные, а также блага, которые люди получают от природы, сокращаются тревожными темпами, в значительной степени непосредственно в результате расширения агробизнеса и добывающих отраслей, подпитываемых нынешней парадигмой экономического роста. Их упадок происходит медленнее на землях, в акваториях и территориях коренных народов, чем в других местах, как результат их управления, ценностей и практики, но они все еще находятся под большим давлением. КНМО во многих странах являются центральными субъектами устойчивого сельского хозяйства, рыболовства, аквакультуры и лесного хозяйства, а также хранителями местообитаний. Необходима радикальная трансформация системы управления, которая полностью признает роль КНМО в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, а также их вклад в защиту экосистем, о которых в настоящее время не сообщается и которые недооцениваются.

КНМО владеют и управляют по меньшей мере 50 процентами мировых земельных площадей, и многие из них работают на политических форумах и на местах для защиты своих территорий, устойчивого управления своими ресурсами и борьбы с загрязнением окружающей среды, инвазивными чужеродными видами и последствиями изменения климата. Однако их земли и воды, а также биологическое разнообразие, которое они содержат, находятся под прямой угрозой со стороны промышленного развития и незаконных вторжений. КНМО, работающие над противодействием этим угрозам и сохранением своих земель, платят за это высокую цену. Они сталкиваются с растущей практикой запугивания, криминализацией и насилием, включая убийства общинных лидеров.

---

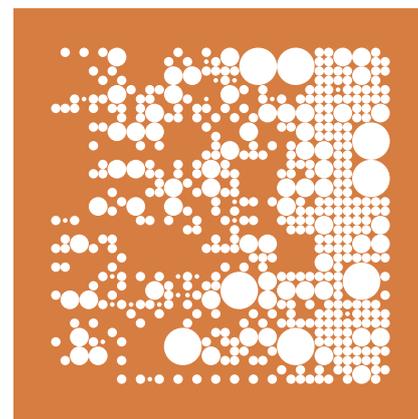
## Рекомендации:

Правительствам и другим субъектам следует оказывать поддержку КНМО в деле защиты их земель, вод, территорий и биоразнообразия путем применения подхода основанного на правах человека, включая:

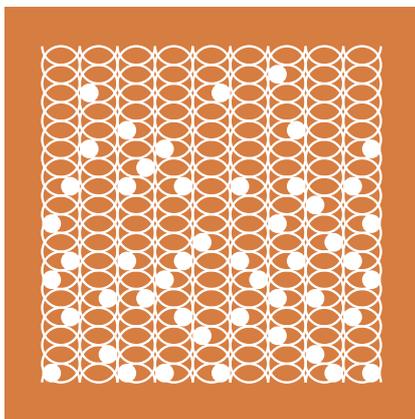
- меры по обеспечению для КНМО обычного землевладения и водопользования и отстаиванию их прав;
- эффективные гарантии для защитников окружающей среды;
- поддержка более широкого участия КНМО в соответствующих политических форумах;
- гармонизация соответствующих аспектов международного и национального права и политики;
- нулевая терпимость к нарушениям прав человека;
- следует усовершенствовать национальные и глобальные статистические данные о вкладе мелких производителей, включая КНМО;
- необходимо принять новаторские фискальные меры для поддержки местной устойчивой экономики;
- следует повысить ответственность отраслей, ответственных за загрязнение окружающей среды и нанесение ущерба окружающей среде;
- следует расширить поддержку и ресурсы для КНМО вносящих важный вклад в устранение прямых факторов утраты биоразнообразия на основе знаний и практики коренных и местных народов.

---

## **Задача 5: Потеря среды обитания уменьшена вдвое или уменьшена**



Многие КНМО выступают в качестве защитников окружающей среды, защищая обширные территории от неконтролируемых рубок и добычи полезных ископаемых или плохо спланированных, разрушительных проектов. Существуют убедительные доказательства того, что, когда социальные, правовые и экономические условия позволяют им сделать это, КНМО очень эффективны для предотвращения потери среды обитания. Но вместо того, чтобы получить поддержку этих действий, во многих странах КНМО сталкиваются с растущим запугиванием, криминализацией и насилием. КНМО, работающие в защиту своих земель, непропорционально широко представлены в числе убийств правозащитников-экологов.

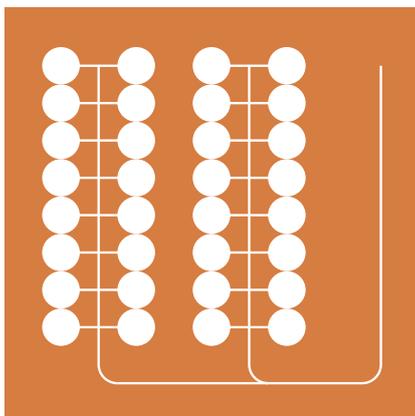


---

## Задача 6: Устойчивое управление живыми водными ресурсами

---

Во всем мире на долю мелкого рыболовства приходится почти 50 процентов всего мирового улова рыбы. Местные рыбаки часто активно управляют рыбными запасами с помощью практических мер, включая патрулирование и мониторинг на уровне общин, а также создание Управляемых на Местном Уровне Морских Районов, Ответственных Морских Рыбопромысловых Районов, и общинных запретных зон постоянных или специфичных по времени. Многие общинные рыбохозяйственные учреждения имеют внутренние нормы и правила для обеспечения устойчивости. Они могут основываться на традиционной практике и системе прав на основе обычаев, или разрабатываться в сотрудничестве с учеными, включая расчет устойчивой добычи, а также на их сочетании. Такие местные меры должны быть дополнены более масштабными мерами на уровне экосистем.



---

## Задача 7: Устойчивое сельское хозяйство, аквакультура и лесное хозяйство

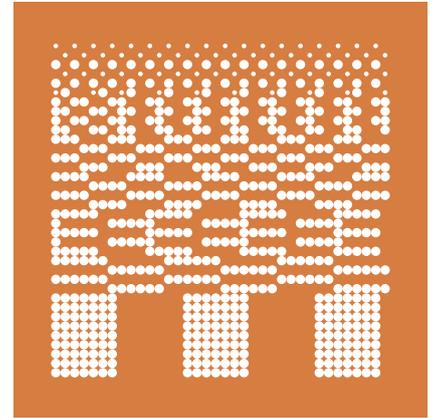
---

Аналогичным образом, местные устойчивые производственные системы составляют значительную часть экономики сельских районов и имеют важное значение как для обеспечения средств к существованию, так и для развития рынков. Для адаптации и удовлетворения своих меняющихся потребностей Иплк изобретают новые формы местного производства, в том числе через социальные предприятия, и возрождение традиционных практик, таких как традиционные системы аквакультуры. Они также формируют новые сети мелких производителей, воплощая в себе идею “ешьте местное и ешьте сезонное” — это важный урок для всего общества в целом, когда оно приступает к переходным процессам в области продовольствия, а также в системах производства и потребления. Обеспечение юридического признания традиционному землепользованию на основе обычаев имеет решающее значение для достижения прогресса в устойчивом местном сельском хозяйстве, аквакультуре и лесном хозяйстве.

---

## Задача 8: снижение уровня загрязнения

---



КНМО работают над тем, чтобы противостоять отравлению их традиционных земель и территорий загрязнением и отходами, которые могут оказать серьезное воздействие на их социальное, экономическое, политическое и культурное благополучие. Некоторые КНМО подключились к международным кампаниям и подали иски в международные механизмы подачи жалоб или подняли юридические проблемы, связанные с загрязнением. Несколько судебных дел, возбужденных КНМО, были перенесены в юрисдикцию компаний, ответственных за загрязнение. КНМО также создали системы мониторинга на своих землях для предотвращения, сокращения и смягчения последствий загрязнения и отходов со стороны внешних субъектов, а также для уменьшения их собственного воздействия.



● Ребенок играет с рыбой в общинном речном заповеднике, известном как система тагал, в Сабах, Малайзия. Предоставлено: Лано Лан.

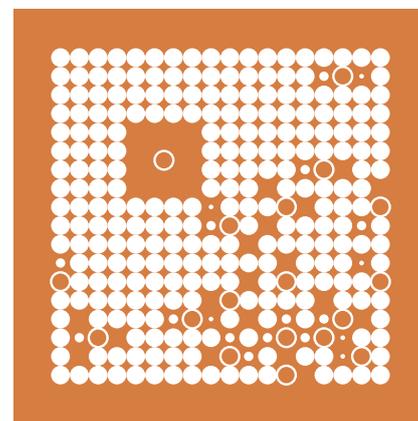


• Дети коренных народов мокен плавают у берегов острова Му Ко Сурин в Таиланде. Предоставлено: Эндриу Теста.

---

## Задача 9. Предотвращение и контроль инвазивных чужеродных видов

---

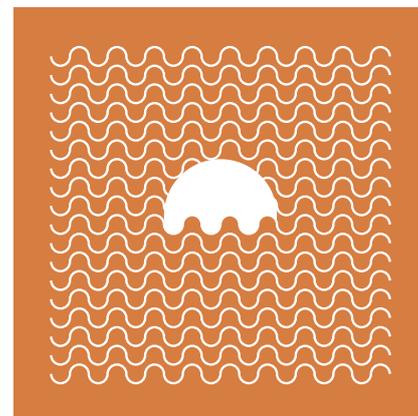


Многие виды, классифицированные учеными как инвазивные и чужеродные, также вызывают особую озабоченность у КНМО, так как они разрушают экосистемы и наносят ущерб местным ресурсам, которые имеют решающее значение для средств к существованию и культур КНМО. Помимо участия в соответствующих глобальных политических процессах, независимо или в сотрудничестве с учеными, КНМО работали на местах над созданием систем раннего предупреждения, а также систем мониторинга и искоренения болезней. В некоторых случаях они также находили новые способы использования инвазивных чужеродных видов и включали их в свою жизнедеятельность.

---

## Задача 10: Экосистемы, уязвимые к изменению климата

---



Многие КНМО живут в экосистемах, которые уязвимы к изменению климата и поэтому подвергаются несоразмерному воздействию последствий изменения климата. Основываясь на традиционных знаниях и тщательном наблюдении за окружающей средой, некоторые КНМО имеют системы раннего предупреждения для прогнозирования экстремальных погодных явлений, и могут соответствующим образом корректировать свою деятельность. Другие, чтобы лучше противостоять угрозам и давлению, создали территории и районы, охраняемые коренными народами и местными общинами (ТРОКН), территории жизни или сформировали совместные партнерства для мониторинга тенденций в области здоровья экосистем.

---

# Стратегическая Цель С

---

*Улучшение состояния биоразнообразия путем охраны экосистем, видов и генетического разнообразия.*

---

## Ключевое сообщение

КНМО находятся на передовой в области защиты генетического разнообразия, видового разнообразия и разнообразия экосистем. Значительная доля экосистем, богатых биологическим разнообразием, включая многие виды, находящиеся под угрозой исчезновения, регулируется на основе обычаев или общинными режимами. Кроме того, КНМО также управляют и усиливают генетическое разнообразие, особенно в своих весьма разнообразных агроэкологических производственных системах. Требуется концептуальное изменение – от "сохранения как цели", внешнего вмешательства в кажущиеся "естественными" без влияния человека области, на пути к пониманию того, что высокие природоохранные результаты возникают в результате постоянных культурных связей между людьми и природой, о чем свидетельствуют КНМО с их землями, территориями и ресурсами. Необходима радикальная трансформация от существующих подходов к сохранению, которые исключают и отталкивают КНМО, к основанным на правах совместным подходам, которые поддерживают и продвигают сохранение на уровне общин и устойчивое использование на основе обычаев и которые прославляют взаимоотношения между природой и культурой.

---

## Рекомендации:

Правительства, природоохранные учреждения и соответствующие субъекты должны поощрять и поддерживать преобразование природоохранной деятельности в направлении:

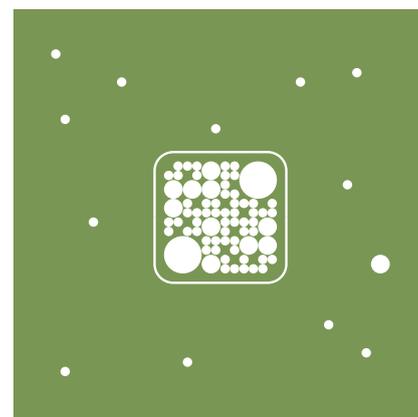
- признания и определения приоритетов в сложной и обогащенной экологической мозаике, которую создают земли и территории КНМО, с высокими природоохранными результатами, вытекающими из культурно укоренившихся подходов;
- совместные подходы, основанные на правах человека, которые поддерживают и поощряют общинный образ жизни, обогащающий отношения между людьми и природой;

- качественный акцент на справедливом и эффективном управлении, правосудии и равноправии, а не на количественном расширении заповедных и охраняемых районов.
- Все субъекты должны признавать и уважать КНМО в качестве правообладателей, а также уважать и поддерживать их специфичные и особые отношения с землей, водами, территориями и ресурсами.
- Следует принять соответствующие правовые меры для признания территорий КНМО и их самоуправления.
- Следует увеличить поддержку природоохранной деятельности под руководством общин.
- Права человека и справедливость должны соблюдаться во всех формах сохранения природы.
- Всем субъектам следует уделять основное внимание защите видов, в том числе в производственных ландшафтах и биокультурных местообитаниях, и работать с КНМО в целях защиты и укрепления генетического разнообразия, в том числе в местных продовольственных системах.
- Все субъекты должны взять на себя обязательства для более тесной координации и сотрудничеству в различных масштабах и юрисдикциях в целях сохранения генетического разнообразия, видового разнообразия и разнообразия экосистем.

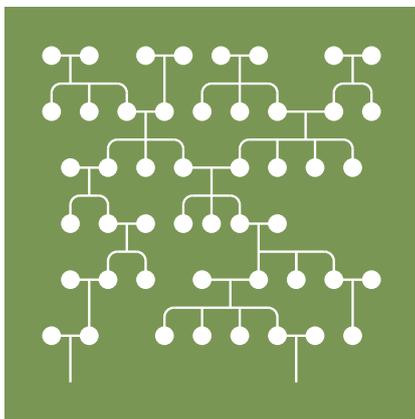
---

## Задача 11: Расширение и улучшение защищаемых и охраняемых районов

---



КНМО вносят значительный вклад в увеличение числа справедливо и эффективно защищаемых и охраняемых районов посредством охраны природы под руководством общин (в том числе в форме ТРОКН/территорий жизни и аборигенных охраняемых территорий) и новаторских механизмов совместного управления, а также путем оспаривания нарушений прав человека в более широкой практике охраны природы и поощрения равенства и справедливости. Тем не менее, в настоящее время упускается возможность для расширения масштабов применения этих подходов. Необходима трансформация в сторону природоохранных подходов, которые позитивно подтверждают права человека, выходя за рамки информационно-пропагандистской деятельности и сотрудничества, в направлении полного признания прав КНМО, и усиления поддержки их огромного вклада в отношении устойчиво управляемых земель и территорий, которые защищают природу, зачастую более эффективно, чем государственные охраняемые районы.

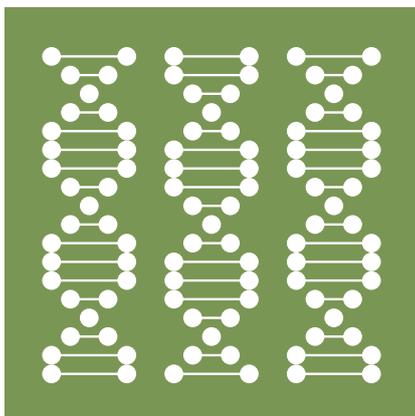


---

## Задача 12: Снижение риска исчезновения

---

Многие виды находящиеся под угрозой исчезновения являются неотъемлемой частью самобытности и средств к существованию КНМО, которые рассматривают виды через призму родственных связей и моральной ответственности, духовной связи, требующей заботы и обязательств по уходу. КНМО во многих отношениях вносят свой вклад в сохранение видов находящихся под угрозой исчезновения, в том числе посредством защиты их мест обитания, управления и руководства на основе обычаев, систем мониторинга на уровне общин и предоставления экологической информации на основе традиционных знаний. Партнерства, включающие двустороннее исцеление, двустороннее знание и взаимное обучение, имеют большой потенциал для содействия сохранению видов, если они основаны на взаимном уважении, обоюдности, совместном использовании выгод и ответственности.



---

## Задача 13: Сохранение генетического разнообразия

---

КНМО поддерживают и развивают генетическое разнообразие в своих культурах, домашнем скоте и диких сородичах, – и это представляет собой значительную часть глобального биоразнообразия, а также лежит в основе местной продовольственной безопасности, здоровья и благополучия. Однако глобализованные агропромышленные продовольственные системы продолжают вытеснять местные системы производства продуктов питания, что имеет разрушительные последствия непосредственные для КНМО, и более широкие последствия для устойчивости глобальных продовольственных систем.



● Женщины работают на рисовых террасах, поднимающихся на холмы острова Лусон. Предоставлено: Собрания изображений National Geographic/Alamy Stock Photo

---

# Стратегическая Цель D

---

*Увеличение объема выгод для всех людей, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемными услугами.*

---

## Ключевое сообщение

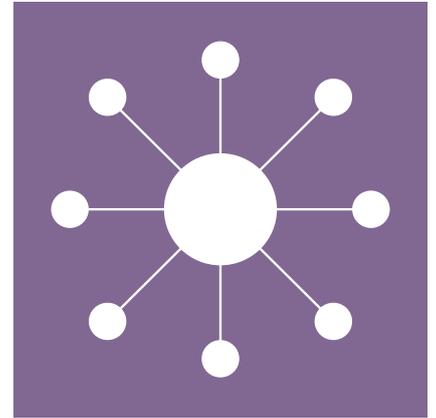
Для КНМО экосистемы и среда обитания, обеспечивающие "основные услуги", являются их обычными землями, территориями, водами и ресурсами, которые поддерживают жизнедеятельность и удовлетворяют духовные и культурные потребности. Руководствуясь культурной этикой КНМО по поддержанию гармоничных отношений между людьми и природой, коллективные земли и территории также играют жизненно важную роль для общего блага, поглощая углерод, повышая устойчивость экосистем, а также смягчая последствия изменения климата и адаптируясь к ним. Тем не менее, при нынешних системах ценностей и экономики эти земли продолжают узурпироваться и деградировать в результате интервенций по приватизации и коммерциализации этих ресурсов. Коренных и местных знания имеют особую ценность в области экологического восстановления и повышения устойчивости, однако эти знания по-прежнему недооцениваются, и по-прежнему часто игнорируются в программах экологического восстановления. Национальное осуществление Нагойского Протокола о Доступе к Генетическим Ресурсам и Справедливом и Равноправном Распределении Выгод, возникающих в результате их использования, должно способствовать расширению потоков совместного использования выгод для КНМО, основанных на их обычных отношениях с их землями, территориями и ресурсами и управлении ими, в том числе семенами, генетическими и биологическими ресурсами и биоторговлей.

---

## Рекомендации:

- Правительства должны выполнять свои обязательства по: уважению и защите прав КНМО на их земли, воды и ресурсы; уважению и приоритизации их культурных ценностей, в том числе в отношении священных мест и культурно значимых видов; и поощрению здоровья, средств к существованию и благополучия, особенно для женщин, бедных и уязвимых слоев населения.
- Правительствам следует расширить масштабы признания и доступного, справедливого финансирования деятельности КНМО в области защиты экосистем, поглощению углерода, восстановлению и повышению устойчивости при полном признании роли традиционных знаний коренных народов и местных знаний.
- Следует разработать справедливые механизмы совместного использования выгод для поощрения КНМО за их сохранение и традиционное управление и устойчивое использование биоразнообразия на основе партнерских отношений и сотрудничества.

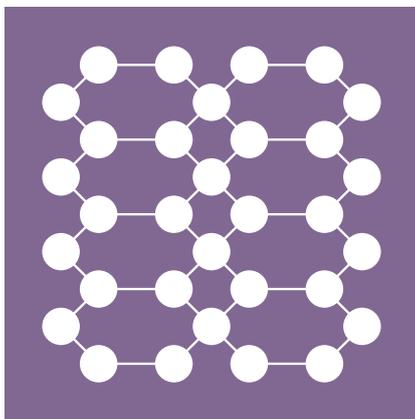
## Задача 14: Экосистемные услуги



Вклад КНМО, в сохранение экосистемных услуг включает меры по защите их земель и территорий от внешних факторов разрушения окружающей среды, а также внутренние меры по сохранению, устойчивому использованию и восстановлению, в которых женщины играют особенно важную роль. КНМО успешно ведут судебные дела в защиту своих земель и экосистем от ущерба, наносимого нефтеразведкой, добычей полезных ископаемых, дорожным строительством, неконтролируемыми лесозаготовками, товарными плантациями и интенсивной аквакультурой. Они занимаются охраной водоразделов, восстановлением видов, лесоразведением, патрулированием и мониторингом. Женщины во многих обществах принимают меры по охране экосистемных услуг, в том числе посредством программ пересадки растений.



Восстановление лесных массивов в Сообществе Общих Земель Фроксан, Испания. Предоставлено: Вердегайя.

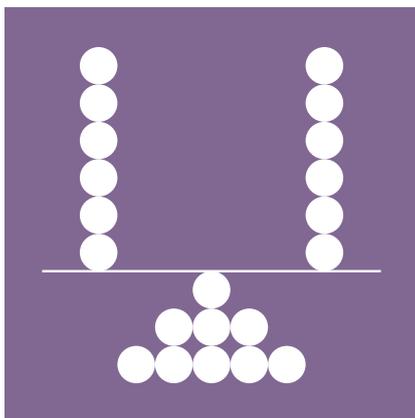


---

## **Задача 15: Восстановление и устойчивость экосистем**

---

Общинные земли обычно имеют более низкие темпы обезлесения и выбросов углерода в лесах, чем другие районы, и поддерживают более высокие уровни биоразнообразия, что приводит к более устойчивым ландшафтам. Это отчасти объясняется большей устойчивостью традиционных систем управления природными ресурсами, основанных на традиционных знаниях, таких как системы обогащения почв и борьбы с пожарами, по сравнению с более интенсивными формами их использования. КНМО в различных регионах мира вносят свой вклад в восстановление экосистем и повышение их устойчивости путем посадки деревьев, очистки водных источников, улучшения управления отходами, а также восстановления заброшенных водных систем и деградированной окружающей среды.



---

## **Задача 16: Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их использования**

---

Что касается совместного использования более широких выгод от биоразнообразия и экосистемных услуг, то КНМО используют общинные протоколы для согласования современных правовых и институциональных систем с обычным правом, системами и процедурами. Общинные протоколы обычно носят целостный характер и фокусируются на приоритетах и потребностях КНМО в конкретных населенных пунктах и контекстах. Применение новаторских подходов на основе права, к совместному использованию выгод при юридическом признании различных общинных протоколов и обычного права, открывает потенциал для расширения партнерских отношений между правительствами, частным сектором и КНМО.



● Фламинго на озере Богория, часть территории народа эндоройс, Кения. Предоставлено: Гудков Андрей

---

# Стратегическая Цель Е

---

*Повышение эффективности осуществления за счет общественного планирования, управления знаниями и создания потенциала.*

---

## Ключевое сообщение

КНМО вносят существенный вклад в достижение всех Трех Целей Конвенции посредством своих традиционных знаний, традиционного устойчивого использования и коллективных действий. Хотя их роль уже начала признаваться в глобальных процессах, она все еще слабо признается в Национальных Стратегиях и Планах Действий по Сохранению Биоразнообразия (НСПДСБ), а в большинстве стран механизмы полного и эффективного участия КНМО на национальном и местном уровнях еще не разработаны. Системы мониторинга и информации на основе общин (СМИОО), являются эффективными инструментами для выявления местных потребностей и приоритетов, делая вклад КНМО заметным и видимым, и предоставляя конкретные данные и информацию об осуществлении глобальных и национальных политических обязательств на местах.

---

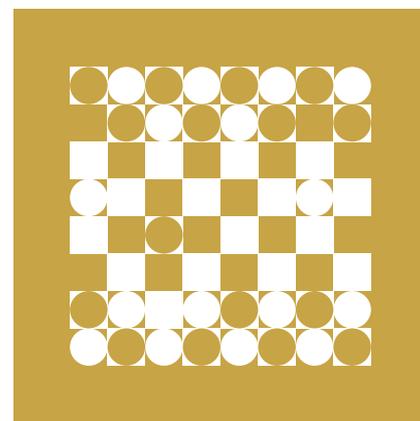
## Рекомендации:

- Правительствам следует создать национальные и субнациональные механизмы для обеспечения полного и эффективного участия КНМО в национальных стратегиях и планах действий, а также для учета традиционных знаний, устойчивого использования на основе обычаев, и справедливого распределения выгод.
- Институциональная поддержка и прямое долгосрочное финансирование должны быть увеличены в соответствии с потребностями, определенными КНМО.
- Следует укреплять связи между различными системами знаний в рамках глобальных, национальных и местных платформ мониторинга и отчетности, включая соответствующие показатели тенденций в области традиционных знаний и благополучия КНМО.
- Национальные и глобальные системы данных и отчетности должны генерировать дезагрегированные данные о положении коренных народов, местных общин, женщин, молодежи и маргинализированных групп, в том числе посредством поддержки и финансирования дополнительных СМИОО со стороны КНМО.
- Надежные экологические, социальные и культурные гарантии и меры должны быть интегрированы во все процессы мобилизации ресурсов.

---

## Задача 17: Стратегии и план действий по сохранению биоразнообразия

---



КНМО активно участвуют в процессах НСПДСБ, где это возможно, и многие из них разрабатывают и осуществляют свои собственные местные планы по сохранению биоразнообразия в форме планов жизни (planes de vida), территориальных планов управления и общинных планов управления природными ресурсами. Однако, хотя за последние четыре года произошло некоторое улучшение охвата КНМО в национальных докладах, нет никаких свидетельств увеличения участия КНМО в процессах НСПДСБ. Кроме того, только около половины НСПДСБ касаются гендерных аспектов или женщин, несмотря на центральную роль женщин в местном управлении окружающей средой. Нам еще многое предстоит сделать для того, чтобы НСПДСБ стали действительно представительными и инклюзивными.

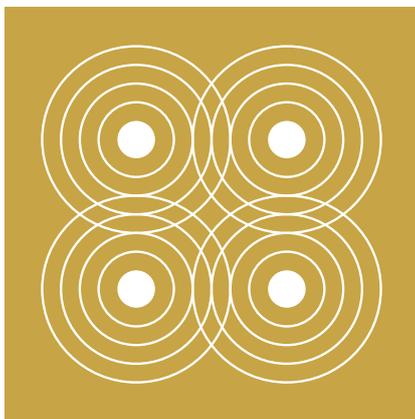
---

## Задача 18: Традиционные знания и устойчивое использование на основе обычаев

---



Что касается традиционных знаний и устойчивым использованием на основе обычаев, КНМО работают над возрождением своей культуры и языков; осуществляют мониторинг изменений в землепользовании и обеспечивают безопасное землепользование; а также документируют использование ресурсов на основе обычаев и защищают традиционные занятия. Некоторые национальные правительства признали роль традиционных знаний и традиционного устойчивого использования, однако подавляющее большинство шестых национальных докладов КБР, не содержат информации о согласованных на глобальном уровне показателях традиционных знаний. Учитывая значительное отсутствие данных об общем прогрессе, очевидно, что эта цель не была достигнута.

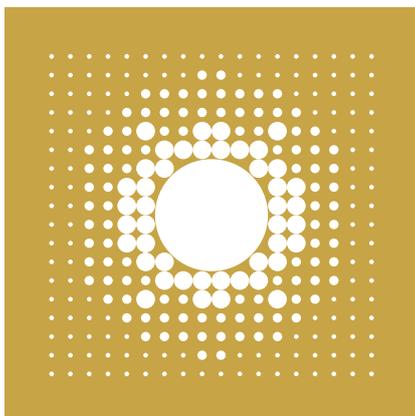


---

## Задача 19: обмен информацией и знаниями

---

В более позитивном плане в последние годы все большее распространение получили системы мониторинга и информации на основе общин, использующие показатели, имеющие отношение к коренным народам. Они генерируют данные, которые полезны как для мониторинга на местах, так и для включения в национальные и глобальные оценки. КНМО создали несколько глобальных платформ для обмена своими знаниями, одной из которых является Местная Перспектива в Области Биоразнообразия. Несмотря на эти достижения, знания коренных народов и местных жителей до сих пор не получили должного признания во многих странах, и это ограничивает возможности КНМО и их голос.



---

## Задача 20: мобилизация ресурсов из всех источников

---

В целом КНМО вносят значительный вклад в достижение всех 20 целей Айти в области биоразнообразия посредством своих коллективных действий. В последние годы значительно возросло глобальное признание ценности коллективных действий, но хотя существуют некоторые ценные схемы финансирования, нет достаточных данных для оценки того, произошло ли общее увеличение объема финансирования и поддержки. Однако из имеющихся данных ясно, что финансовая поддержка, предоставляемая КНМО, несоизмерима с их вкладом, и поэтому необходимо увеличить объем такого рода поддержки. Между тем, существует настоятельная необходимость в усилении защитных мер, для устранения продолжающегося негативного воздействия финансирования биоразнообразия на КНМО, и в активном обеспечении их прав.



● Женщина-ваорани роет землю с помощью мачете, чтобы посадить саженцы подорожника на расчищенном участке земли в тропических лесах Эквадора. Предоставлено: Карла Гаше.



---

# Часть III

← Женцина племени бака плетет корзины  
в Камеруне. Предоставлено: Адриенн  
Сурпренант.

---

# Биоразнообразие, климат и устойчивое развитие

---

Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, объединяет сохранение биоразнообразия, изменение климата и устойчивое развитие в рамках общей универсальной повестки дня, но во многих странах они все еще реализуются и рассматриваются в рамках отдельных секций. Если не будут выполнены Целевые Задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти и Цели Устойчивого Развития (ЦУР), то на КНМО будет по-прежнему оказываться непропорционально большое воздействие. Тем не менее, эти Цели могут дать возможность КНМО преодолеть уязвимость и исключение, посредством силы их коллективных действий, самоопределяющегося развития, и государственной поддержки. КНМО своим комплексным и целостным способом, вносят особый вклад в достижение глобальных целей. Размещение их в центр осуществления и реализации обеспечивает тройную победу, объединяющую реализацию прав человека и благополучие, сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и поддержание природных экосистем для борьбы с изменением климата. Показатели, касающиеся прав и благосостояния КНМО, представляют собой важные меры прогресса в осуществлении глобальной повестки дня в области перемен.

Культурное разнообразие является творческим источником и фактором, способствующим устойчивому развитию. Культура обеспечивает народам и общинам сильное чувство идентичности и социальной сплоченности. Политика, учитывающая культурные контексты, может привести к более качественным, устойчивым, инклюзивным и справедливым результатам в области развития. Прогресс в выполнении обязательства “никого не оставлять позади”, требует надежных механизмов мониторинга, с вовлечением тех, кто непосредственно испытывает наибольшую социальную изоляцию и структурную дискриминацию.

"Навигатор коренных народов" - это инструмент мониторинга на основе широкого участия, который позволяет коренным народам собирать данные о тенденциях признания прав коренных народов в области развития, анализировать их положение и разрабатывать стратегии для решения своих проблем. Это также позволяет им отслеживать реализацию международных политических инструментов, включая ЦУР, а также позволяет им привлекать государства к ответственности и уверенно взаимодействовать с ключевыми заинтересованными сторонами, требовать изменения политики. На сегодняшний день опыт коренных общин из 11 стран был обобщен с помощью Навигатора коренных народов. Жизнь на суше (ЦУР 15) выделяется в качестве приоритета для КНМО, наряду с решением проблемы бедности (ЦУР 1), сокращением неравенства, в том числе в отношении пола (ЦУР 10 и 5), качественным образованием (ЦУР 4) и хорошим здоровьем и благополучием (ЦУР 3). Отсутствие гражданства, правового признания и мер социальной защиты коренных народов было подчеркнуто в качестве барьеров, ограничивающих значимое участие коренных народов в достижении ЦУР.

---

## Рекомендации

- Правительствам и соответствующим субъектам следует сотрудничать в совместной разработке НСПДОБ, а также связанные с климатом определяемые на национальном уровне вклады, и включение их в национальные планы развития для обеспечения синергизма между биоразнообразием, климатом и устойчивым развитием.
- Правительства и другие субъекты должны признавать права и применять демократические принципы на всех уровнях для обеспечения выгод для всего общества, поскольку они принимают участие в работе по решению проблем, связанных с развитием, биоразнообразием и изменением климата.
- КНМО следует продолжать наращивать масштаб систем мониторинга и информации на основе общи, создавая доказательную базу и стремясь к повышению прозрачности и подотчетности на всех уровнях.
- КНМО следует также активизировать индивидуальные и коллективные действия, опираясь на знания поколений в творческом, инновационном решении проблем. Они также должны способствовать пониманию связи между природой и культурой, между местным и глобальным.
- Всем субъектам следует развивать партнерские отношения для получения знаний и достижения устойчивых и справедливых результатов, в том числе посредством:
  - более широкого признания ценности знаний коренного и местного населения наряду с научными знаниями;
  - совместных исследований;
  - образования в интересах устойчивого развития;
  - использования соответствующих и инновационных технологий;
  - создания много-субъектных платформ знаний.



---

# Часть IV

← Женцина племени ифугао пересекает подвесной мост, чтобы собрать молодые саженцы риса для пересадки на одно из двух рисовых полей своей семьи на Филиппинах. Предоставлено: Крис Стоуэрс.

---

# Переход к жизни в гармонии с природой

---

*“Природа нуждается в срочных мерах. Мы должны действовать сейчас, чтобы защитить наше биологическое разнообразие. Нет больше времени, чтобы тратить его впустую. Признание наших прав на управление собственными территориями и практическую реализацию наших знаний способствует повышению устойчивости сообществ и экосистем. Как хранители и защитники Матери-Земли, мы настоятельно призываем все правительства действовать от имени биоразнообразия. Рассматривайте нас как самую ценную часть решения, и работайте вместе с нами над созданием новых отношений с природой – таких, которые исцелят и поддержат все наши будущие поколения.”*

Заявление Международного форума коренных народов по биоразнообразию, февраль 2020 года, Рим.

---

## **КНМО и биоразнообразии под угрозой**

КНМО остро переживают утрату биологического и культурного разнообразия. Эти потери происходят из неустойчивых глобальных систем ценностей, знаний, управления, производства, потребления, технологий, экономики, стимулов и торговли, в основе которых лежит неравенство в принятии решений относительно будущего природы и народов. Корни этих проблем лежат в господствующем представлении о человеке как о существе находящимся отдельно от природы, а также в системах ценностей, которые благоприятствуют индивидуальным интересам и получению прибыли. Природа рассматривается как экономический ресурс, подлежащий эксплуатации, а ее деградация рассматривается как внешний фактор господствующей экономики.

Важнейшей частью для решения этой проблемы являются необходимые реформы в области управления. Процесс принятия решений, в котором доминирует элита и влиятельные корыстные интересы, часто связан с системной коррупцией и искажением понятия демократического правления, когда значительная часть общества остается позади. Стимулы и субсидии в первую очередь направлены на рост неустойчивых моделей производства и потребления, в том числе через агро-

промышленные продовольственные системы, которые слишком часто приводят к нездоровым продуктам питания и рациону питания. Кризис в области биоразнообразия, изменения климата и развития отчасти являются прямым следствием этих факторов.

Вторжение в природные экосистемы и их разрушение, в том числе современная промышленная сельско-хозяйственная практика, создали беспрецедентные возможности для увеличения распространенности многочисленных зоонозных заболеваний, включая коронавирусы, последние из которых вызывают Коронавирус COVID-19. Всемирная пандемия COVID-19 выявила уязвимость и недостаточную устойчивость систем здравоохранения человека, и одновременно оказывая воздействие на экономические и торговые системы, финансовые, продовольственные, социальные и политические системы. Эти системные и взаимосвязанные проблемы требуют совместных решений, таких которые не буду замыкаться одним подходом – "жить как обычно», – а призовут человечество срочно пересмотреть и обновить наши социальные и культурные отношения друг с другом и с природой.

---

## **Природные и культурные преобразования к видению 2050 года**

Ценности, образ жизни, знания, системы регулирования ресурсами и управления ими, экономика и технологии КНМО могут дать общее представление о солидарности и о том, что значит “никого не оставлять позади”. КНМО предлагают изменения в сторону более сбалансированных отношений внутри общества и с природой через шесть ключевых этапов переходного процесса:

- Культурное преобразование к разнообразным способам познания и деятельности
- Земельное преобразование в направлении обеспечения традиционных и основанных на обычаях систем землепользования КНМО.
- Управление переходит к инклюзивному принятию решений и самостоятельному развитию
- Стимулы и финансовые преобразования для поощрения эффективных решений, основанных на культуре
- Экономические преобразования к устойчивому использованию и разнообразию местных экономик
- Продовольственные переходы в направлении оживления коренных и местных продовольственных систем.

Каждый из этих этапов преобразования затрагивает конкретные насущные проблемы и содержит свою собственную динамику, но они системно связаны друг с другом; действительно, ни один переход к преобразованию не может быть успешным в одиночку, и они должны происходить одновременно и быть развернуты взаимно усиливающими способами, чтобы максимизировать потенциал для трансформации. Эти этапы перехода к преобразованию стали императивами для выживания КНМО, а также сохранения здоровья биосферы, границы которой были нарушены.

## Культурные преобразования к различным способам познания и бытия

Признаются разнообразные способы жизни, познания и существования человечества в природе, способствующие распространению множественных ценностей и мировоззрений во всех наших экономических, политических и социальных системах, что обеспечивает взаимную устойчивость природы и общества. Разнообразные культуры КНМО информируют и вдохновляют расцвет новых культурных повествований, культурных нарративов, которые определяют местонахождение человечества в живом, разумном и священном мире.

Образование для устойчивого развития является универсальным, и включает широкое понятие важности биоразнообразия и культурных ценностей. Люди повсюду имеют соответствующую информацию, осведомленность и способность к устойчивому развитию и образу жизни, который находится в гармонии с природой.

Жизнь на Земле была процессом ко эволюции – развитие биологического разнообразия наряду с человеческим разнообразием, создавая генетическое, видовое и экосистемное разнообразие. Сегодня системы жизнеобеспечения Земли находятся в быстром упадке, и для преодоления планетарного кризиса необходим весь творческий интеллект человечества. Современные КНМО, имеют особое значение для сохранения и восстановления жизненно важных экосистем, находящихся под угрозой, так как их культура и ценности воплощают в себе исторические знания и отношения с исконными землями и водами. Современные общества могут научиться у КНМО тому, как быть частью живых экосистем, и тому, как люди участвуют в интеллектуальном и священном мире. Новые нарративы и представления о культуре и природе, работающие вместе, могут изменить существующий дисбаланс в отношениях между людьми и природой.

Одним из новаторских достижений последних лет стало включение знаний коренных и местных народов, наряду с естественными науками, в качестве взаимодополняющих систем знаний для достижения более полного и богатого понимания биоразнообразия – его ценностей, функционирования, статуса и тенденций, а также последствий его утраты в различных масштабах.

Ключевые компоненты переходного процесса:

- Содействие биологическому и культурному разнообразию, устойчивому развитию, языкам, правам человека и наследию в школьных программах и неформальном образовании.
- Передача знаний коренных народов и местных жителей в школах, молодежных программах, информационно-просветительских кампаниях, культурных фестивалях и торжествах, социальных сетях и общественных коммуникациях.
- Обеспечение устойчивого взаимодействия между системами научных знаний и системами знаний коренных и местных народов.
- Обновление и обмен культурами через искусство и средства массовой информации.

## **Земельное преобразование в направлении обеспечения традиционных и основанных на обычаях систем землепользования КНМО**

Территории жизни КНМО защищены, – включая защиту их особых культурных духовных и традиционных отношений со своими землями и водами, в том числе их неотъемлемый и жизненно важный вклад в благосостояние людей, сохранение биоразнообразия и смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним. Коллективные земли, территории и ресурсы КНМО юридически признаны и защищены в соответствии с международным правом; реформируются классификация землепользования и регистрация земли для поддержания владения на основе обычаев; и глобальный охват охраняемых, устойчиво используемых и восстановленных районов постепенно и значительно увеличивается.

Коллективные земли и территории имеют жизненно важное значение для дальнейшего выживания КНМО и биоразнообразия, а также для обеспечения более широких глобальных выгод. Во многих частях мира, земли коренных народов становятся островами биологического и культурного разнообразия, окруженные районами, в которых природа еще больше ухудшилась; во многих случаях биоразнообразие расширяется и укрепляется благодаря ценностям и практике коренных народов. Неспособность признать это и обеспечить безопасность земель, территорий, вод и ресурсов КНМО вместе с содержащимися в них высокими природоохранными ценностями, является одной из самых больших упущенных возможностей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в последнее десятилетие. Переход к обеспечению систем землевладения на основе обычаев, может иметь огромные выгоды для биоразнообразия.

Ключевые компоненты переходного процесса:

- Обеспечение соблюдения прав человека КНМО, женщин и молодежи в соответствии с Декларацией ООН о Правах Коренных Народов и Декларацией ООН о Правах Крестьян и Других Лиц, Работающих в Сельских Районах.
- Принятие и расширение эффективных конституционных, правовых, политических и институциональных рамок, механизмов и конкретных мер для надлежащего и юридического законного признания и вынесения судебных решений в отношении прав КНМО на территории, земли и ресурсы и уважению их систем владения и пользования на основе обычаев.
- Реформирование управления земельными ресурсами и усиление мер по обеспечению соблюдения бизнесом стандартов в области прав человека и окружающей среды.
- Укрепление институтов управления КНМО над землями, территориями и ресурсами, включая картографирование, демаркацию и мониторинг с участием населения.
- Преобразование природоохранной политики и практики в сторону основанных на правах человека и совместных подходов, которые поддерживают и продвигают сохранение природы под руководством общин и устойчивое использование на основе обычаев, и которые продвигают взаимоотношения между природой и культурой.



● Лодки на День коренных народов, часть глобальных протестов Break Free против ископаемого топлива. Предоставлено: Джон Даффи.

- Инвестирование и поддержка партнерских отношений в целях обеспечения коллективных прав на землю, включая доступ к правосудию, и улучшению подотчетности, мер по исправлению положения и реституции для устранения нарушений земельных прав КНМО и защиты правозащитников, занимающихся вопросами окружающей среды.

### **Управление переходит к инклюзивному принятию решений и самостоятельному развитию**

Гнездовые институты управления, в том числе органы власти КНМО, осуществляют процесс принятия решений в соответствующих масштабах, обеспечивая общегосударственные и обще-социальные подходы, гарантирующие уважение прав человека и многообразие биоразнообразия и культурных ценностей. Эти институты управления повышают политическую, правовую и институциональную прозрачность и подотчетность в целях обеспечения большей справедливости, благополучия, устойчивости и жизнестойкости для всех.

Неравенство власти в системах управления неразрывно связано с дисбалансом в экономических, социальных и экологических результатах, а фрагментация принятия правительственных решений на специализированные сектора привела к тому, что экономический рост стал предпочтительнее здоровья окружающей среды и социального благополучия. Интегративные, целостные, транспарентные и подотчетные институты управления, отстаивающие уважение прав человека и справедливое распределение выгод от природы, станут критически важными элементами перехода к справедливому и устойчивым результатам для людей и планеты. Повестка дня в Области Устойчивого Развития на период до 2030 года сформулировала универсальную повестку для правительств, деловых кругов, всех народов, гражданского общества и всех граждан, и которая включает в себя универсальные ценности прав человека и обязательство – никого не оставлять поза-

ди. Эта принципиальная основа пронизывает всю программу преобразований, включая глобальное неравенство, биоразнообразие, изменение климата и связанные с этим проблемы.

Ключевые компоненты переходного процесса:

- Интеграция национальных стратегий осуществления и планов действий в области устойчивого развития, биоразнообразия и изменения климата на основе инклюзивных подходов основанных на широком участии, и принятия самостоятельных решений.
- Реформирование законов и политики с целью включения множественных подходов и повышения справедливости, разнообразия и устойчивости.
- Совершенствование механизмов отчетности и подотчетности для периодической оценки вклада стран и общего прогресса.
- Расширение прав и возможностей КНМО и других маргинализированных групп, в том числе в отношении гендерного равенства и равенства между поколениями.
- Укрепление строгих гарантий, гарантирующих отсутствие нарушения прав человека при осуществлении мер в области устойчивого развития, биоразнообразия и изменения климата.

#### **Стимулы и финансовые преобразования для поощрения эффективных решений, основанных на культуре**

Приоритетное внимание уделяется стимулированию, включая финансовую поддержку коллективных действий КНМО и новаторских культурных решений; применяются экологические, социальные и правозащитные гарантии финансирования биоразнообразия; а порочные стимулы и вредные инвестиции прекращаются или перенаправляются.

Мобилизация и распределение ресурсов, как денежных, так и неденежных, являются ключевыми элементами эффективного осуществления Глобальной Рамочной Программы по Биоразнообразию на период после 2020 года. В настоящее время гораздо больше ресурсов имеется для деятельности, которая ведет к утрате биологического и культурного разнообразия, чем для деятельности, которая поддерживает, укрепляет и оживляет его. Эти действия включают в себя сосредоточение на рыночных решениях и технологических исправлениях, которые имеют большую вероятность причинения дополнительного ущерба, а не на устранение основных причин и системных изменений. Примерами таких противоречивых "решений" являются торговля углеродом, геновая инженерия, синтетическая биология и генетические приводы. Необходим значительный сдвиг в инвестициях, стимулах и финансировании, в том числе в области оценки технологий, для поддержки деятельности, особенно посредством коллективных действий КНМО и соответствующих технологий, которые приносят пользу как природе, так и людям.

Ключевые компоненты переходного процесса:

- Полное признание и отражение взносов КНМО в качестве денежных и неденежных форм мобилизации ресурсов с помощью соответствующих инструментов мониторинга, учета и отчетности.
- Увеличение прямого финансирования КНМО и их основанных на культуре решений и мероприятий по сохранению и устойчивому

использованию, а также включение КНМО в национальные комитеты, связанные с внутренним финансированием биоразнообразия.

- Мониторинг и отчетность по мобилизации ресурсов для включения дезагрегированных данных о глобальной, региональной и внутренней поддержке для коллективных действий КНМО.
- Практическое и конкретное применение гарантий финансирования биоразнообразия, обеспечение социальной интеграции и соблюдения стандартов в области прав человека во всех процессах мобилизации ресурсов.
- Повышение эффективности СВОД благодаря раннему планированию, предварительным инвестициям, сбору исходных данных и тщательному и повсеместному мониторингу воздействий.
- Внедрение оценки технологий на всех уровнях политики, планирования и осуществления в области биоразнообразия.
- Устранение порочных стимулов и применение позитивных стимулов, включая направление ответных мер на COVID-19 и возможности перестройки экономики в направлении устойчивого развития для людей и планеты.
- Реформирование финансового сектора для приведения финансовых потоков, в соответствие с устойчивой практикой.

#### **Экономические переходы к устойчивому использованию и разнообразию местных экономик**

Процветают разнообразные и масштабные экономические системы, в рамках которых устойчивое использование на основе обычаев КНМО и других мелких производителей, вносят вклад в устойчивую и стабильную экономику, а сокращение масштабов потребления гарантирует устойчивое и справедливое общество.

Утрата биоразнообразия, разрушение климата и усиление социального неравенства являются последствиями экономической системы, которая стремится к бесконечному росту, но при этом зависит от ограниченных ресурсов. Кроме того, недавние исследования показывают, что нынешние крупномасштабные системы сельскохозяйственного и пищевого производства, а также продолжающаяся потеря среды обитания, увеличивают риск пандемии вируса таких как Коронавирус COVID -19. Необходима радикальная трансформация в существующих углеродоемких экономических системах, и глобальных системах производства и потребления, трансформация в сторону множества систем, воплощающих в себе устойчивое местное использование, практику и технологии.

На сегодня не существует единого плана преобразования нынешней неустойчивой практики, но появляется множество разнообразных решений, инноваций, технологий и альтернатив. Среди них, при соответствующем признании и поддержке, системы традиционного устойчивого использования и мелкомасштабного производства КНМО, которые обеспечивают многочисленные выгоды на всех уровнях, в том числе для биоразнообразия, смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, а также устойчивого развития.

Ключевые компоненты переходного процесса:

- Децентрализация, диверсификация и инновационная экономика.

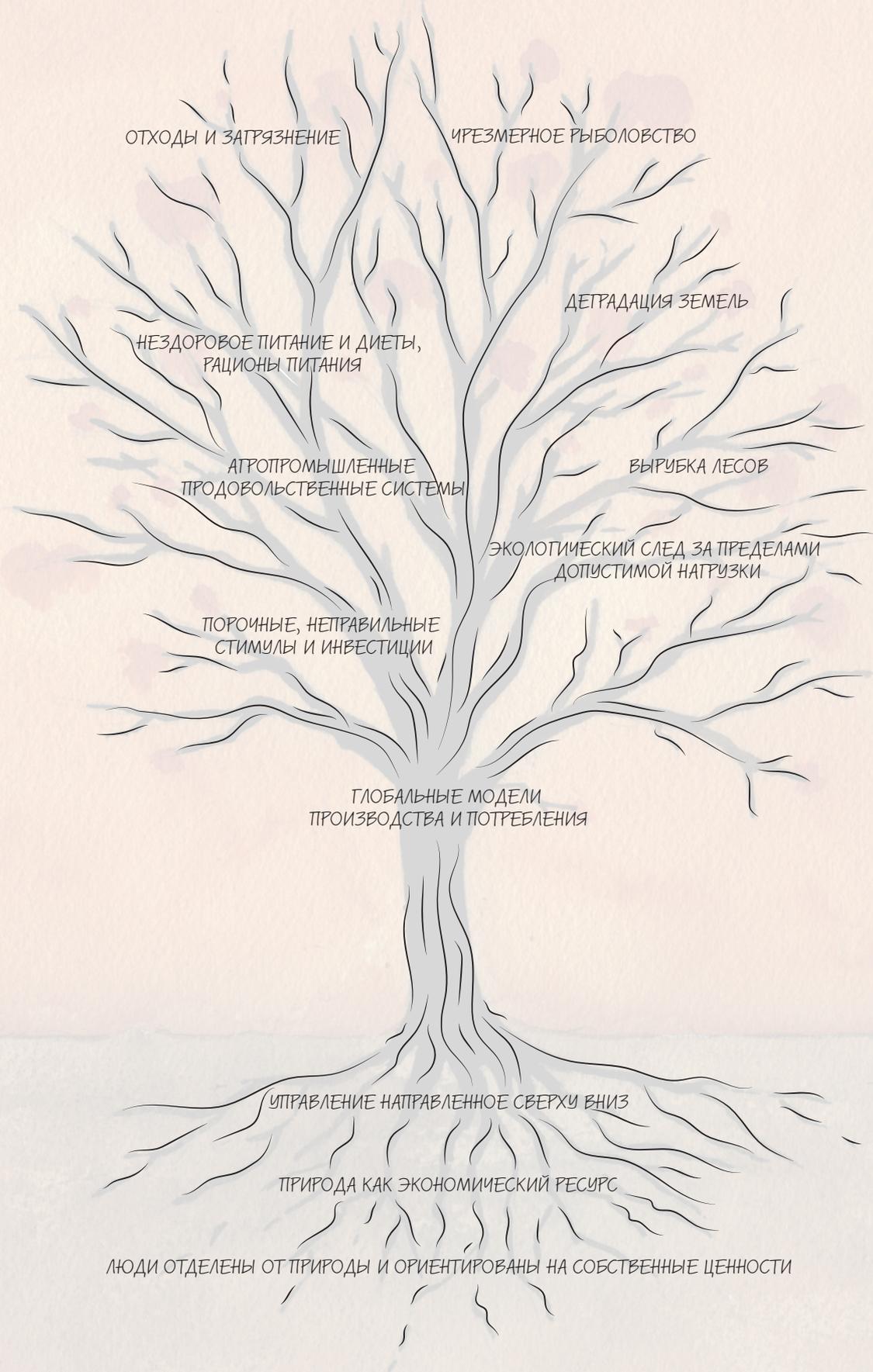
- Переход от экономики, основанной на ископаемом топливе, к чистой энергетике.
- Признание и поддержка на национальном и субнациональном уровнях роли, практики и технологий КНМО.
- Партнерство в целях осуществления Плана Действий КБР по Устойчивому Использованию Биологического Разнообразия на Основе Обычаев.
- Повышение подотчетности предприятий и их трансформация в сторону устойчивой практики, в том числе в цепочках поставок.
- Признание и поддержка женщин и молодежи, которые играют ключевую роль в активизации и инновациях устойчивой экономики в сельских районах и на локальном уровне.
- Сокращение чрезмерного потребления и отходов, а также поощрение и осуществление принципов круговой экономики, – которые отделяют экономическую деятельность от использования ограниченных ресурсов, и способствуют переработке использованных ресурсов и восстановлению окружающей среды.

### **Продовольственные переходы в направлении оживления коренных и местных продовольственных систем**

Динамичные экосистемы и культуры обеспечивают генетическое разнообразие и разнообразие рационов питания, улучшая здоровье, устойчивость и средства к существованию. Возрожденные коренные и местные продовольственные системы способствуют местной продовольственной безопасности, продовольственному суверенитету и агроэкологии, и лежат в основе справедливого сельскохозяйственного перехода.

КНМО тысячелетиями поддерживали сельскохозяйственное биоразнообразие, как в плане продовольствия и медикаментов, так и в плане более глубоких духовных, культурных и общинных ценностей, причем женщины играли жизненно важную роль. Мелкие производители и семейные фермеры по-прежнему кормят большинство людей в мире, используя при этом менее 25 процентов мировых запасов суши, воды и ископаемого топлива. Сохранение и расширение разнообразия в сельском хозяйстве, ландшафтах и продовольственных системах будет иметь решающее значение для перехода к справедливым, здоровым и устойчивым продовольственным системам.

Преобразование неустойчивых агропромышленных разработок и прекращение преобразования землепользования на традиционных землях и водах КНМО, требует системных изменений во всех продовольственных системах, в том числе посредством стратегического планирования землепользования; укрепление биоразнообразия и экосистемных ценностей во всех ландшафтах; восстановление продовольственных традиций и ценностей культурного наследия; а также принятие мер по сокращению потребления продуктов питания с высокой степенью переработки среди коренных народов и других сельских и городских потребителей. Поскольку продовольственные системы по всему миру растянуты до предела, а угрозы надвигающегося голода связаны с нынешними и будущими пандемиями, продовольственные системы станут границей перемен в направлении разнообразных и устойчивых продовольственных систем и местной экономики.



- Дерево отражающее проблемы текущего социально-экологического кризиса. Предоставлено: Агнес Стъен.



---

# Часть V

← ●  
Женщина и ее молодой двоюродный брат  
плывут на каноэ в Заповеднике Мангровых  
Зарослей деревни Матафа, Самоа.  
Предоставлено: Влад Сохин.

---

# Вклад КНМО в видение 2050 года

---

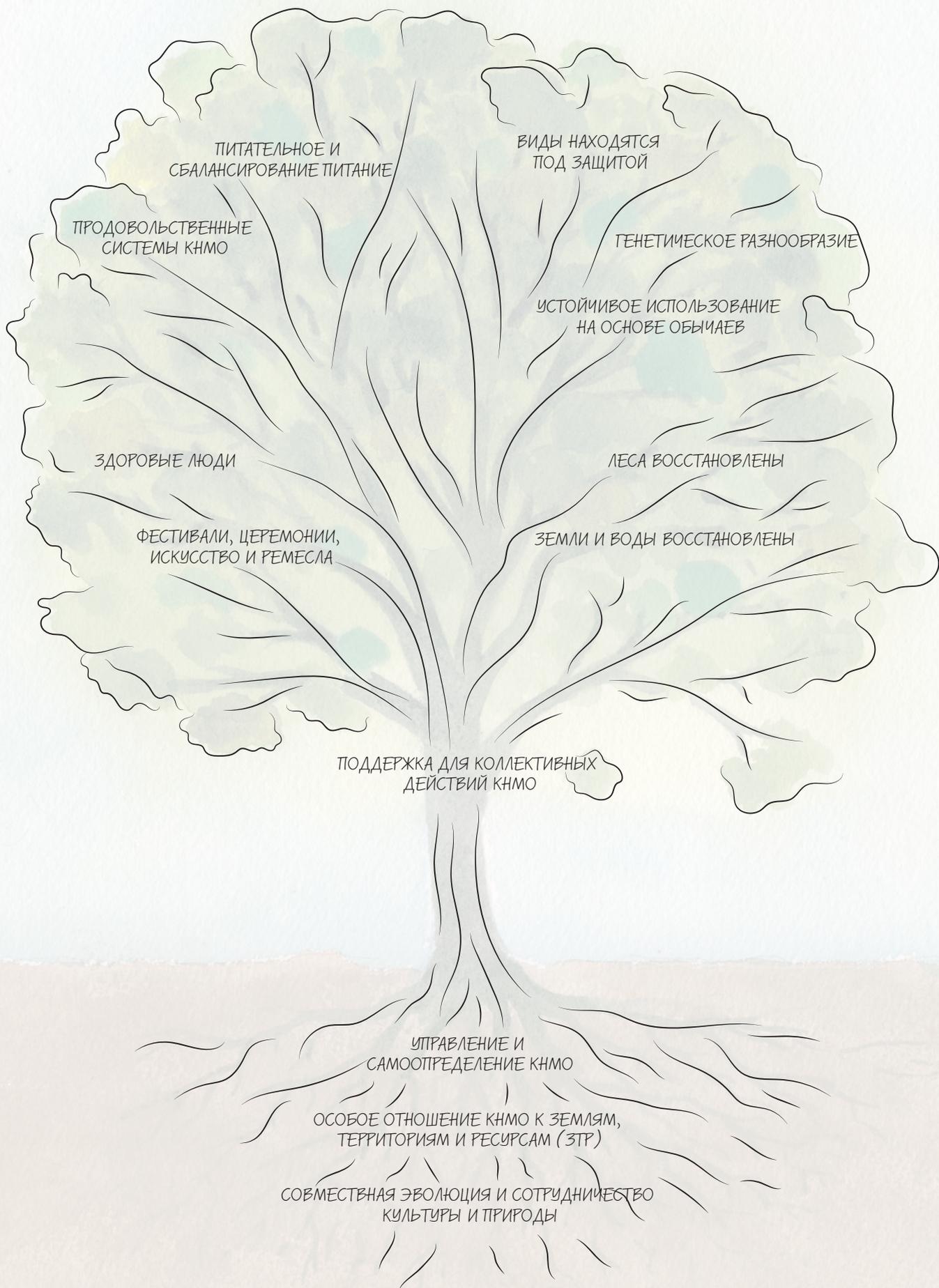
## Идя в будущее по стопам наших предков

КНМО поддерживают жизнеутверждающие культурные связи с природой, так как эти связи займут центральное место в будущем природы. Культурное разнообразие неразрывно связано с биологическим разнообразием, так как все люди в повседневной жизни сталкиваются с различными экосистемами. Значительная часть остающегося в мире биоразнообразия на землях и в водах КНМО формировалась и развивалась благодаря четким отношениям КНМО с природой. Обеспечение постоянной защиты и опеки КНМО своих территорий и ресурсов, требует от государств юридически признать и гарантировать безопасность коллективного владения землей IPLC и уважать их постоянные институты и практику управления.

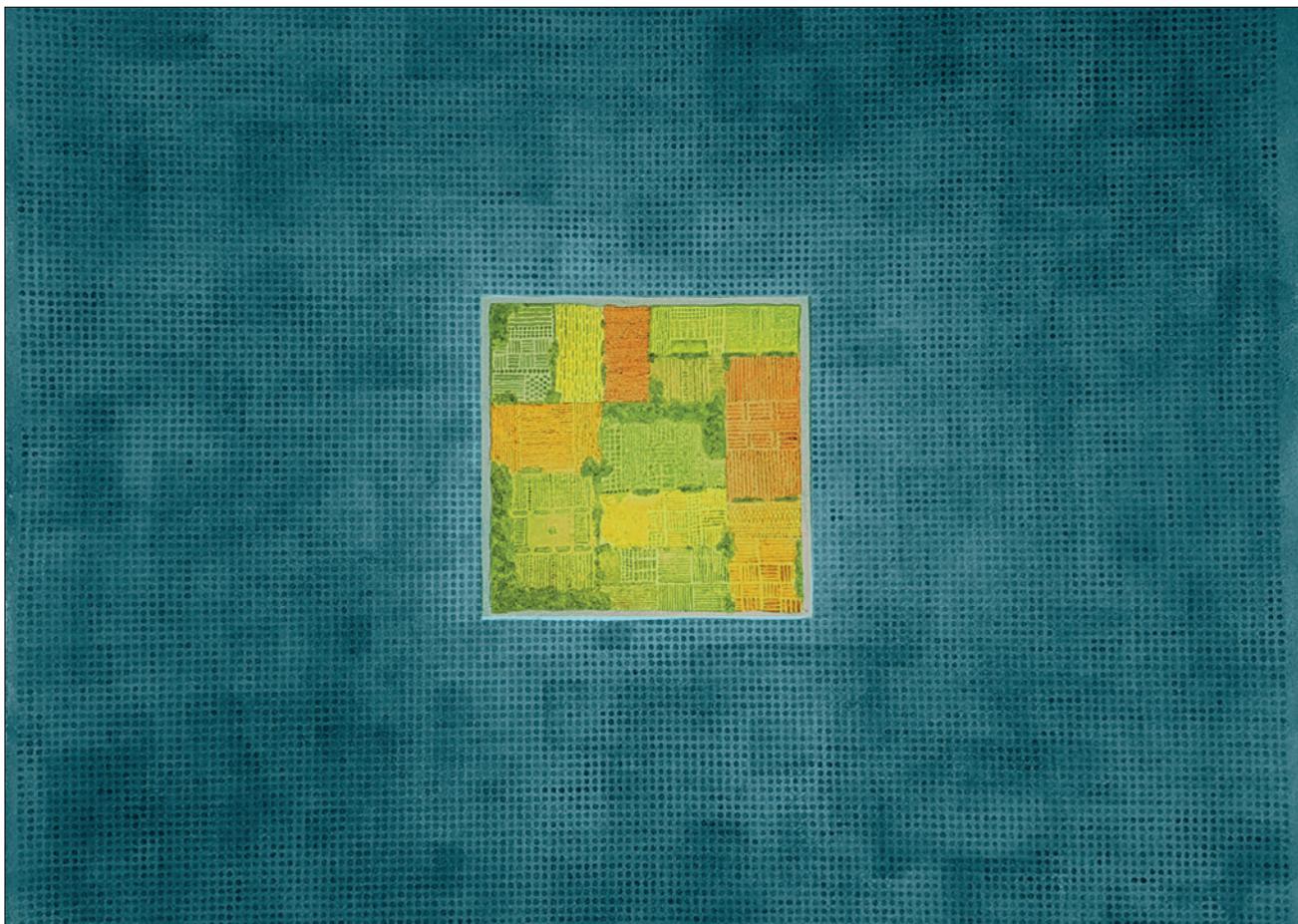
2020 год был запланирован как «супер-год» для природы и биоразнообразия, включая принятие новой перспективной Глобальной Стратегии в Области Биоразнообразия до 2050 года на Пятнадцатом Сессии Конференции Сторон (КС-15) КБР в Китае. Насыщенный график процессов и событий в области биоразнообразия был нарушен пандемией коронавируса COVID-19, событие, которое выявило множественные взаимодействия и глубокую системную уязвимость как в человеческих, так и в природных системах. Растущая частота пандемий и новых форм зоонозных заболеваний (тех, которые могут передаваться от животных к человеку), вызванных коронавирусами и другими переносчиками, подчеркивает дисбаланс в наших отношениях с природой, которые необходимо устранить в кратчайшие сроки, в связи с текущей чрезвычайной ситуации в области здравоохранения. Быстрое "возвращение к нормальной жизни" с его многочисленными дисбалансами и уязвимостями в системах здравоохранения, продовольственных системах, экономических и торговых системах, финансовых, социальных и политических системах, может углубить плохую ситуацию со здоровьем человека и планетарный кризис.

Системные и взаимосвязанные проблемы заставляют человечество искать новые пути для достижения видения жизни в гармонии с природой к 2050 году и последующие годы. Стратегия сохранения биоразнообразия на 2050 год должна предусматривать будущее, которое представляет собой радикальный отход от "краткосрочности", но возвращения к долгосрочным целостным решениям.

Шесть переходов, определенных КНМО в качестве важнейших путей к преобразованиям – в различных способах познания и присутствия, в безопасном землепользовании, в инклюзивном управлении, в ответственном финансировании и стимулах, в устойчивой экономике и в местных продовольственных системах – стали необходимыми для преобразования разрушающихся социальных, культурных, экономических, политических и технологических систем.



- Дерево отражающее решения КМО для обновления природы и культуры. Предоставлено: Агнес Стьен.



- Плантации и вырубка лесов оказывают серьезное воздействие на образ жизни близлежащих к ним общин, которые, несмотря на эти вторжения, часто играют жизненно важную роль в сохранении биоразнообразия. На этой иллюстрации изображено натуральное сельское хозяйство, окруженное плантациями. Предоставлено: Аньес Стьен, Пейзажи масличных пальм, Visionscarto.net.

Эти переходы представляют собой видения поколений, посвященные исторической борьбе и мудрости прошлых поколений, основанные на опыте и инновациях сегодняшних поколений, а также воплощающие наследие и надежды будущих поколений. Истории и опыт, которыми мы делимся в этой публикации, являются лишь образцом бесчисленных действий, предпринимаемых КНМО по всей планете. Поддержка правительствами и другими субъектами коллективных действий КНМО, могла бы стимулировать стратегическое партнерство в интересах перемен и позволить КНМО приумножить свой вклад в сохранение и устойчивом использовании биоразнообразия, смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также для устойчивого развития.

Мы все будущие предки, которым необходимо обновлять Землю для будущих поколений. Это совместная попытка человечества спасти наш общий дом.

“Живете у воды, берегите реку,  
живете рядом деревьями, берегите  
лес. Живете с рыбой, ухаживайте  
за нерестилищами, живете  
с лягушкой, берегите утес.”

● Пословица коренных народов Карен.

---

# Местные перспективы в области биоразнообразия 2: Краткие выводы и рекомендации

---

Вклад коренных народов и местных общин  
в реализацию Стратегического плана  
по биоразнообразию на 2011–2020 годы  
и в обновление природы и культуры.

---

Издается программой Forest Peoples Program в сотрудничестве с:

- Центрами Различных Знаний Коренных и Местных Общин
  - Сеть Женщин Коренных Народов по Биоразнообразию
  - Международный Форумом Коренных Народов по Биоразнообразию
  - Секретариат Конвенции о Биологическом Разнообразии
- 





---

Местные перспективы в области биоразнообразия представляют взгляды и опыт коренных народов и местных общин в связи с нынешним социально-экологическим кризисом, а также их вклад в Стратегический План по Биоразнообразию Конвенции о Биологическом Разнообразии.

● —————>  
Изображение на обложке: Семья Фулани поливает рассаду в Мали. Предоставлено: Джакомо Пироцци.